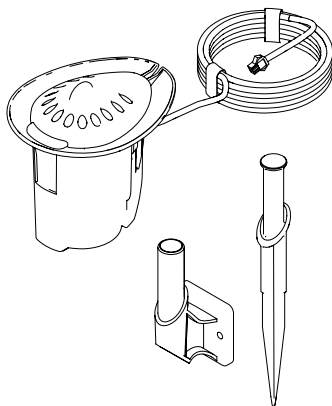




register and win!
www.kaercher.com



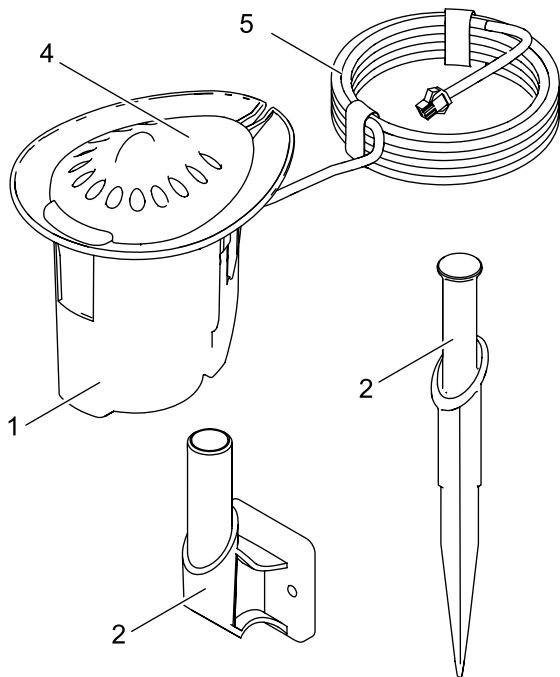
KÄRCHER

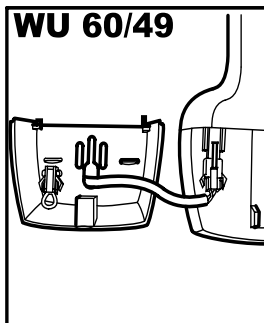
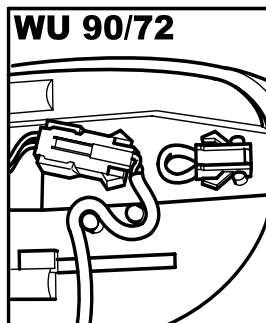
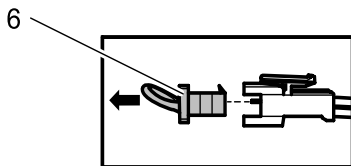
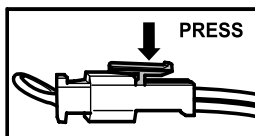


Deutsch	5
Magyar	9
Čeština	13
Slovenčina	17
Slovenščina	21
Românește	25
Hrvatski	29
Srpski	33
Български	37
Türkçe	41









Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Dieses Gerät ist zum Anschluss an die Kärcher Bewässerungsautomaten WU 90/72 und WU 60/49 geeignet. Es unterbricht bei Regen den automatischen Programmablauf und gibt die Bewässerung bei zu geringer Feuchtigkeit wieder frei.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

Abbildungen siehe Ausklappseite!



Gerätebeschreibung

- 1 Regensensor
- 2 Wandhalterung
- 3 Bodenhalterung
- 4 Abdeckung
- 5 Verbindungskabel
- 6 Kabelbrücke (Im Lieferumfang des Bewässerungsautomaten enthalten)

Vor Inbetriebnahme

- ➔ Regensensor mit Wand- oder Bodenhalterung so platzieren, dass das Verbindungskabel zwischen Bewässerungsautomat und Regensensor nicht spannt. Aufstellungsort so wählen, dass Regen ungehindert aufgefangen werden kann. (Zum Beispiel können Dachvorsprünge die Funktion behindern)

Hinweis: Verbindungskabel gegebenenfalls abdecken oder auffällig kennzeichnen um Stürze oder Beschädigungen am Regensensor und Bewässerungsautomat zu vermeiden.

Inbetriebnahme

Abbildungen siehe Seite 4

- ➔ Abdeckung Anschluss für Regensensor am Bewässerungsautomaten mit einer Münze öffnen.
- ➔ Kabelbrücke entfernen und je nach Version des Bewässerungsautomaten im Gehäuse befestigen.

Hinweis: Wird der Bewässerungsautomat ohne Regensensor betrieben muss die Kabelbrücke wieder eingesteckt werden, da sonst der Bewässerungsautomat nicht funktioniert!

WU 60/49

- ➔ Kabel des Regensensors durch die Abdeckung des Bewässerungsautomaten führen.
- ➔ Kabel des Regensensors anschließen und Steckverbindung in dafür vorgesehene Rastnasen einrasten.
- ➔ Abdeckung schließen.

WU 90/72

- ➔ Kabel des Regensensors durch die Abdeckung des Bewässerungsautomaten führen.
- ➔ Vorgestanzte Kabeldurchführung an der Abdeckung vorsichtig herausbrechen.
- ➔ Abdeckung schließen.

Betrieb

Der Regensensor unterbricht je nach Niederschlagsmenge den Programmablauf des angeschlossenen Bewässerungsautomaten. Das gesammelte Wasser verdunstet und simuliert so den Wasserverbrauch im Boden. Sinkt der Flüssigkeitsstand unter den Einschalt-punkt, wird der Programmablauf wieder freigegeben.

Betrieb beenden

- ➔ Regensensor vom Bewässerungsautomat trennen.
- ➔ Kabelbrücke am Bewässerungsautomat wieder einstecken, um eine spätere Funktion ohne Regensensor zu gewährleisten.

Pflege und Wartung

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- ➔ Regensensor vollständig von Wasser entleeren.
- ➔ Regensensor an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Hilfe bei Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Regensensor unterbricht Programmfunktion des Bewässerungsautomaten nicht.	Schwimmer im Regensensor durch Verschmutzung (zum Beispiel Blüten, Insekten) blockiert.	Abdeckung am Regensensor entfernen und Regensensor unter klarem Wasser ausspülen.
Bewässerungsautomat ohne Funktion.	Verbindungskabel lose.	Steckverbindung überprüfen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

- Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.
- Ez a készülék a WU 90/72 és WU 60/49 Kärcher öntözőautomatákhoz csatlakoztatásra alkalmas. Eső esetén megszakítja az automatikus programlefolyást és túl alacsony nedvesség esetén ismét elindítja az öntözést.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az, anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviselőhöz.

Használat

Kicsomagolásakor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész és nem sérült-e a készülék! Reklamáció esetén kérjük, értesítse kereskedőjét.

Az ábrákat lásd a kihajtható oldalon!



A készülék ismertetése

- 1 Esőérzékelő
- 2 Fali tartó
- 3 Talaj tartó
- 4 Burkolat
- 5 Összekötő kábel
- 6 Kábelhíd (része az öntözőautomata szállítási terjedelmének)

Üzembevétel előtt

➔ Az esőérzékelőt a fali- vagy talaj tartóval úgy helyezze el, hogy az összekötő kábel az öntözőautomata és az esőérzékelő között ne feszüljön. Úgy válassza ki a felállítási helyet, hogy az esőt akadálytalanul fel tudja fogni. (Például a tető kiugrásai akadályozhatják a működést)

Megjegyzés: Az összekötő kábelt adott esetben takarja le vagy jelölje feltűnően, hogy elkerülje az esést vagy az esőérzékelő és az öntözőautomata rongálódását.

Üzembevétele

Ábrákat lásd a 4. oldalon

- ➔ Az esőérzékelő csatlakozásának burkolatát az öntözőautomatán egy érmével nyissa ki.
- ➔ Távolítsa el a kábelhidat és az öntözőautomata változatának megfelelően rögzítse a házban.

Megjegyzés: Ha az öntözőautomatát esőérzékelő nélkül üzemelteti akkor a kábelhidat ismét be kell helyezni, különben az öntözőautomata nem működik!

WU 60/49

- ➔ Az esőérzékelő kábelét vezesse az öntözőautomata burkolatán keresztül.
- ➔ Az esőérzékelő kábelét csatlakoztassa és a dugós csatlakozást kattintsa be az erre kialakított rögzítő pecekbe.
- ➔ Zárja be a burkolatot.

WU 90/72

- ➔ Az esőérzékelő kábelét vezesse az öntözőautomata burkolatán keresztül.
- ➔ A kábelvezetés előre kialakított helyét a burkolatban óvatosan törje ki.
- ➔ Zárja be a burkolatot.

Üzem

Az esőérzékelő a csapadék mennyiségétől függően megszakítja a csatlakoztatott öntözőautomata programlefolyását. Az összegyűjtött víz elpárolog és ilyen módon szimulálja a vízfogyasztást a talajban. Ha a folyadékszint a bekapcsolási pont alá süllyed, akkor a programlefolyást ismét engedélyezi.

Az üzemeltetés befejezése

- ➔ Válassza le az esőérzékelőt az öntözőautomatáról.
- ➔ Dugja be ismét a kábelhidat az öntözőautomatába, hogy biztosítsa a későbbi esőérzékelő nélküli működést.

Ápolás és karbantartás

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- ➔ Az esőérzékelőből teljesen ürítse ki a vizet.
- ➔ Az esőérzékelőt száraz és fagymentes helyen tárolja.

Segítség üzemzavar esetén

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Az esőérzékelő nem szakítja meg az öntözőautomata program funkcióját.	Az úszó az esőérzékelőben szennyeződés által (pl. virágszirmok, rovarok) elzáródott.	Távolítsa el az esőérzékelő burkolatát és öblítse ki tiszta víz alatt az esőérzékelőt.
Öntözőautomata funkció nélkül.	Az összekötő kábel laza.	Ellenőrizze a dugós csatlakozást.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

- Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.
- Toto zařízení je uzpůsobeno k připojení na automatické závlahové zařízení firmy Kärcher WU 90/72 a WU 60/49. Když prší, přeruší automatický chod programu a když vlhkost poklesne, znovu zavlažování odblokuje.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Obsluha

Při vybalování zkontrolujte kompletnost a nepoškozenost obsahu zásilky. V případě reklamaci informujte laskavě svého obchodníka.

Ilustrace najdete na rozkládací stránce!



Popis přístroje

- 1 Dešťové čidlo
- 2 Nástěnný držák
- 3 Podlahový držák
- 4 Kryt
- 5 Spojovací kabel
- 6 Kabelová lávka (je součástí dodávky automatického závlahového zařízení)

Pokyny před uvedením přístroje do provozu

- ➔ Dešťové čidlo s nástěnným nebo podlahovým držákem umístěte tak, aby spojovací kabel mezi automatickým závlahovým zařízením a dešťovým čidlem nebyl napnut. Stanoviště zvolte tak, aby mohl být déšť nerušeně zachycován. (Funkci mohou bránit například převislé střechy)

Upozornění: V případě potřeby spojovací kabel zakryjte nebo nápadně označte, abyste předešli sesutí nebo poškození dešťového čidla a automatického závlahového zařízení.

Uvedení přístroje do provozu

ilustrace viz stránka 4

- ➔ Kryt přípojky dešťového čidla k automatickému závlahovému zařízení lze otevřít mincí.
- ➔ Odstraňte kabelovou lávku a v závislosti na verzi automatického závlahového zařízení ji upevněte v tělese zařízení.
Upozornění: Jestliže je nezbytné provozovat automatické závlahové zařízení bez dešťového čidla, je třeba znovu nasunout kabelovou lávku, neboť jinak automatické závlahové zařízení nefunguje!

WU 60/49

- ➔ Kabel dešťového čidla ved'te krytem automatického závlahového zařízení.
- ➔ Připojte kabel dešťového čidla a zástrčkový konektor zasuňte do určeného vybrání.
- ➔ Kryt uzavřete.

WU 90/72

- ➔ Kabel dešťového čidla ved'te krytem automatického závlahového zařízení.
- ➔ Opatrně vylomte kabelový průchod předsekaný v krytu.
- ➔ Kryt uzavřete.

Provoz

Dešťové čidlo přerušuje podle množství srážek chod programu připojeného automatického závlahového zařízení. Nashromážděná voda se vypařuje a simuluje tak spotřebu vody v půdě. Jakmile hladina kapaliny poklesne pod spínací výšku, chod programu se znovu odblokuje.

Ukončení provozu

- ➔ Dešťové čidlo odpojte od automatického závlahového zařízení.
- ➔ Do automatického závlahového zařízení znovu zasuňte kabelovou lávku, aby bylo zaručeno pozdější fungování bez dešťového čidla.

Ošetřování a údržba

Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

Ukládání

- ➔ Z dešťového čidla vypustte veškerou vodu.
- ➔ Dešťové čidlo uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

Pomoc při poruchách

Porucha	Příčina	Odstranění
Dešťové čidlo nepřerušuje chod programu automatického závlahového zařízení.	Plovák v dešťovém čidle je zablokován nečistotami (například květy, hmyzem).	Odstraňte kryt dešťového čidla a propláchněte dešťové čidlo čistou vodou.
Automatické závlahové zařízení nefunguje.	Je uvolněný spojovací kabel.	Zkontrolujte zástrčkový konektor.

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.
- Toto zariadenie je vhodné na pripojenie k polievacím automatom WU 90/72 a WU 60/49 firmy Kärcher. V prípade dažďa prerušuje automatický priebeh programu a opäť spúšťa polievanie v prípade zníženia vlhkosti.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Obsluha

Pri vybaľovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia a či nie je poškodené. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Obrázky nájdete na vyklápajúcej sa strane!



Popis prístroja

- 1 Snímač dažďa
- 2 Držiak na stene
- 3 Držiak na podlahe
- 4 Kryt
- 5 Spojovací kábel
- 6 Káblový mostík (je súčasťou dodávky polievacích automatov)

Pred uvedením do prevádzky

- ➔ Snímač dažďa s držiakom na stenu alebo podlahu umiestnite tak, aby nebol spojovací kábel medzi polievacím automatom a snímačom dažďa napnutý. Miesto inštalácie vyberte tak, aby mohol byť dážď zachytený bez obmedzenia. (Napríklad môžu presahy strechy zabrániť funkcii)

Upozornenie: Spojovací kábel prípadne zakryte alebo nápadne označte, aby sa zabránilo pádu alebo poškodeniu snímača dažďa a polievacieho automatu.

Uvedenie do prevádzky

Ilustrácie – pozri na strane 4

- ➔ Pomocou mince otvorte kryt prípojky snímača dažďa k polievacím automatom.
- ➔ Odoberte mostík kábla a podľa verzie polievacieho automatu ho upevnite v telese.

Upozornenie: Ak je polievací automat prevádzkovaný bez snímača dažďa, musí sa mostík kábla opäť zasunúť, keďže by inak polievací automat nefungoval!

WU 60/49

- ➔ Kábel snímača dažďa prevedďte cez kryt polievacieho automatu.
- ➔ Pripojte kábel snímača dažďa a zasunúť zástrčkové spojenie do určeného výčnelku zaistenia.
- ➔ Uzavrite kryt.

WU 90/72

- ➔ Kábel snímača dažďa prevedďte cez kryt polievacieho automatu.
- ➔ Predbežne vyrazené prevedenie kábla opatrne vylomte na kryte.
- ➔ Uzavrite kryt.

Prevádzka

Snímač dažďa prerušuje podľa množstva zrážok priebeh programu pripojeného polievacieho automatu. Nahromadená voda sa vyparuje a simuluje tak spotrebu vody v pôde. Ak hladina kvapaliny klesne pod spínací bod, priebeh programu sa opäť spustí.

Ukončenie práce

- ➔ Snímač dažďa odpojte od polievacieho automatu.
- ➔ Opäť zasunúť káblový mostík polievacieho automatu, aby sa zabezpečila jeho neskoršia funkcia bez snímača dažďa.

Starostlivosť a údržba

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- ➔ Zo snímača dažďa vypustíte všetku vodu.
- ➔ Snímač dažďa uložte na suchom a mrazuvzdornom mieste.

Pomoc pri poruchách

Porucha	Príčina	Odstránenie
Snímač dažďa neprerušuje funkciu programu polievacieho automatu.	Plavák v snímači dažďa je zaseknutý nečistotami (napríklad kvety, hmyz).	Odoberte kryt snímača dažďa a vypláchnite snímač dažďa v čistej vode.
Polievací automat nefunguje.	Uvoľnený spojovací kábel.	Skontrolujte zástrčkové spojenie.

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

- Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.
- Ta aparat je primeren za priključek na Kärcher namakalne avtomate WU 90/72 in WU 60/49. V primeru dežja prekine avtomatični potek programa in namakanje ob premajhni vlagi zopet sprosti.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih določajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, do katerih prihaja zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo nadomestili v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščen servisni službi.

Upravljanje

Pri razpakiranju preverite popolnost in poškodovanost vsebine embalaže. V primeru reklamacij obvestite svojega prodajalca.

Slike glejte na razklopni strani!



Opis naprave

- 1 Dežni senzor
- 2 Stensko držalo
- 3 Talno držalo
- 4 Pokrov
- 5 Povezovalni kabel
- 6 Kabelski mostiček (vsebovan v obsegu dobave namakalnega avtomata)

Pred zagonom

➔ Dežni senzor s stenskim ali talnim držalom namestite tako, da povezovalni kabel med namakalnim avtomatom in dežnim senzorjem ni nategnjen. Kraj namestitve izberite tako, da se dež lahko neovirano prestreže. (Na primer nadstreški lahko ovirajo delovanje)

Opozorilo: Povezovalni kabel po potrebi pokrijte ali opazno označite, da preprečite padce ali poškodbe na dežnem senzorju in namakalnem avtomatu.

Slike glejte na strani 4

- ➔ Pokrov priključka za dežni senzor na namakalnih avtomatih odprite s kovancem.
- ➔ Odstranite kabelski mostiček in glede na verzijo namakalnega avtomata pritrdite v ohišje.
Opozorilo: Če namakalni avtomat deluje brez dežnega senzorja, je potrebno kabelski mostiček ponovno vtakniti, ker sicer namakalni avtomat ne deluje!

WU 60/49

- ➔ Kabel dežnega senzorja speljite skozi pokrov namakalnega avtomata.
- ➔ Priključite kabel dežanega senzorja in vtično povezavo zaskočite v predviden nastavek.
- ➔ Zaprite pokrov.

WU 90/72

- ➔ Kabel dežnega senzorja speljite skozi pokrov namakalnega avtomata.
- ➔ Predhodno prebito kabelsko odprtino na pokrovu previdno izbijte.
- ➔ Zaprite pokrov.

Obratovanje

Dežni senzor glede na količino padavin prekine potek programa priključenih namakalnih avtomatov. Zbrana voda izhlapi in tako simulira porabo vode v tleh. Če nivo tekočine pade pod vklopno točko, se potek programa zopet sprosti.

Zaključek delovanja

- ➔ Dežni senzor ločite od namakalnega avtomata.
- ➔ Kabelski mostiček na namakalnem avtomatu ponovno vtaknite, da zagotovite kasnejše delovanje brez dežnega senzorja.

Nega in vzdrževanje

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Skladiščenje

- ➔ Vodo popolnoma izpraznite iz dežnega senzorja.
- ➔ Dežni senzor shranite na suhem mestu, kjer ni zmrzali.

Pomoč pri motnjah

Motnja	Vzrok	Odprava
Dežni senzor ne prekine programske funkcije namakalnega avtomata.	Plovec v dežnem senzorju je blokiran zaradi umazanije (na primer cvetje, insekti).	Odstranite pokrov na dežnem senzorju in dežni senzor splaknite pod čisto vodo.
Namakalni avtomat ne deluje.	Odvit povezovalni kabel.	Preverite vtično povezavo.

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

- Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.
- Acest aparat este destinat pentru a fi racordat la automatele de irigare Kärcher WU 90/72 și WU 60/49. Aparatul întrerupe pe timp de ploaie programul automat de irigare și declanșează irigarea din nou atunci, când umiditatea scade.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garanție

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Utilizarea

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet și nu prezintă defecțiuni. Pentru reclamații vă rugăm să contactați comerciantul dvs.

Pentru imagini vezi pagina interioară!



Descrierea aparatului

- 1 Senzor de ploaie
- 2 Suport perete
- 3 Suport pământ
- 4 Capac
- 5 Cablu de conexiune
- 6 Protecție pentru cablu (inclus în pachetul de livrare al automatului de irigare)

Înainte de punerea în funcțiune

➔ Amplasați senzorul de ploaie cu ajutorul suportului de perete sau de pământ în așa fel, să nu tensionați cablul de conexiune între automatul de irigare și senzorul de ploaie. Alegeți locul de amplasare în așa fel, ca ploaia să poată fi capturată fără probleme. (Streașinile pot afecta de exemplu funcționarea aparatului)

Observație: Eventual acoperiți sau marcați vizibil cablurile de conexiune, pentru a evita căzăturile sau deteriorarea senzorului de ploaie sau a automatului de irigare.

Punerea în funcțiune

Pentru imagini vezi pagina 4

- ➔ Deschideți capacul racordului pentru senzorul de ploaie de la automatul de irigare cu ajutorul unei monede.
- ➔ Îndepărtați protecția pentru cablu și fixați senzorul în carcasă, în funcție de versiunea automatului de irigare.

Observație: Dacă automatul de irigare se va utiliza fără senzor de ploaie, introduceți din nou protecția pentru cablu, altfel automatul de irigare nu va funcționa!

WU 60/49

- ➔ Introduceți cablul senzorului de ploaie prin capacul automatului de irigare.
- ➔ Conectați cablul senzorului de ploaie și fixați conexiunile în elementele de blocare special prevăzute.
- ➔ Închideți capacul.

WU 90/72

- ➔ Introduceți cablul senzorului de ploaie prin capacul automatului de irigare.
- ➔ Îndepărtați cu grijă dopul prestanțat de la trecerea pentru cablu de la capac.
- ➔ Închideți capacul.

Funcționarea

Senzorul de ploaie va întrerupe în funcție de cantitatea de precipitație derularea programului setat la automatul de irigare conectat. Apa acumulată se evaporă, stimulând astfel consumul de apă în sol. Însă dacă nivelul apei scade sub punctul de pornire, derularea programului este din nou eliberată.

Încheierea utilizării

- ➔ Deconectați senzorul de ploaie de la automatul de irigare.
- ➔ Conectați din nou protecția pentru cablu, pentru a asigura funcționarea automatului fără senzorul de ploaie.

Îngrijirea și întreținerea

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

- ➔ Goliți în totalitate apa din senzorul de ploaie.
- ➔ Depozitați senzorul de ploaie într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiuni	Cauza	Remediarea
Senzorul de ploaie nu întrerupe funcționarea programului setat la automatul de irigare.	Plutitorul din senzorul de ploaie este blocat din cauza impurităților (de exemplu petale sau insecte).	Îndepărtați capacul de la senzorul de ploaie și clătiți senzorul de ploaie sub jet de apă curată.
Automatul de irigare nu funcționează.	S-a desprins cablul de conexiune.	Verificați conexiunea.

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

- Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.
- Ovaj je uređaj namijenjen priključivanju na automate za navodnjavanje WU 90/72 i WU 60/49 tvrtke Kärcher. U slučaju kiše prekida automatski tijek programa i ponovo aktivira navodnjavanje kad je vlažnost previše niska.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji s dokazom o kupnji se obratite Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Rukovanje

Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj paketa potpun i ima li oštećenja. U slučaju reklamacija odmah se obratite svome prodavaču.

Slike pogledajte na preklopnoj stranici!



Opis uređaja

- 1 Senzor za kišu
- 2 Zidni držač
- 3 Podni držač
- 4 Poklopac
- 5 Spojni kabel
- 6 Kabelski most (sadržan u opsegu isporuke automata za navodnjavanje)

Prije stavljanja u pogon

➔ Smjestite senzor za kišu pomoću zidnog ili podnog držača tako da spojni kabel između automata za navodnjavanje i senzora za kišu nije zategnut. Odaberite mjesto postavljanja tako da se kiša neometano može detektirati. (primjerice krovni vijenci mogu ometati funkciju)

Napomena: Spojni kabel po potrebi zaštitite ili upadljivo označite kako biste izbjegli padove ili oštećenja senzora za kišu i automata za navodnjavanje.

Stavljanje u pogon

Slike pogledajte na stranici 4

- ➔ Kovanicom otvorite poklopac priključka senzora za kišu na automatu za navodnjavanje.
- ➔ Skinite kabelski most te ga, ovisno o izvedbi automata za navodnjavanje, pričvrstite u kućištu.

Napomena: Ako se automat za navodnjavanje koristi bez senzora za kišu, kabelski se most mora ponovo priključiti, jer u suprotnom automat za navodnjavanje neće raditi!

WU 60/49

- ➔ Sprovedite kabel senzora za kišu kroz poklopac automata za navodnjavanje.
- ➔ Priključite kabel senzora za kišu i fiksirajte utični spoj u predviđene izbočine.
- ➔ Zatvorite poklopac.

WU 90/72

- ➔ Sprovedite kabel senzora za kišu kroz poklopac automata za navodnjavanje.
- ➔ Oprezno otvorite tvornički predviđeni prolaz za kabel na poklopcu.
- ➔ Zatvorite poklopac.

Rad

Ovisno o količini padalina senzor za kišu prekida tijekom programa priključenog automata za navodnjavanje. Nakupljena voda isparava i na taj način simulira potrošnju vode u tlu. Opadanjem razine tekućine ispod točke uključivanja automatski se ponovo aktivira tijekom programa.

Završetak rada

- ➔ Odvojite senzor za kišu od automata za navodnjavanje.
- ➔ Ponovo ukopčajte kabelski most na automatu za navodnjavanje kako biste zajamčili kasniji ispravan rad bez senzora za kišu.

Njega i održavanje

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Skladištenje

- ➔ Iz senzora za kišu ispraznite svu vodu.
- ➔ Senzor za kišu treba čuvati na mjestu koje je suho i zaštićeno od mraza.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Senzor za kišu ne prekida funkciju programa automata za navodnjavanje.	Plovak u senzoru za kišu je blokiran prljavštinom (primjerice cvjetovima, kukcima).	Skinite poklopac na senzoru za kišu i isperite senzor čistom vodom.
Automat za navodnjavanje ne radi.	Spojni kabel nije ukopčan.	Provjerite utični spoj.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.
- Ovaj uređaj je prikladan za priključivanje na automate za navodnjavanje WU 90/72 i WU 60/49 proizvođača Kärcher. On u slučaju kiše prekida automatsko odvijanje programa i ponovo aktivira navodnjavanje kada je vlažnost preniska.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Rukovanje

Prilikom vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun i da li postoje oštećenja. U slučaju reklamacija obavestite Vašeg prodavca.

Slike pogledajte na preklopnoj stranici!



Opis uređaja

- 1 Senzor za kišu
- 2 Zidni nosač
- 3 Podni nosač
- 4 Poklopac
- 5 Spojni kabl
- 6 Kablovski most (sadržan u obimu isporuke automata za navodnjavanje)

Pre upotrebe

➔ Postavite senzor za kišu pomoću zidnog ili podnog nosača tako da spojni kabl između automata za navodnjavanje i senzora za kišu ne bude zategnut. Izaberite mesto postavljanja tako da kiša može neometano da se registruje. (na primer nadstrešnice mogu ometati rad)

Napomena: Spojni kabl eventualno zaštitite ili upadljivo označite da biste izbegli padove ili oštećenja senzora za kišu i automata za navodnjavanje.

Stavljanje u pogon

Slike pogledajte na stranici 4

- ➔ Metalnim novčićem otvorite poklopac priključka senzora za kišu na automatu za navodnjavanje.
- ➔ Skinite kablovski most pa ga, u zavisnosti od modela automata za navodnjavanje, pričvrstite u kućištu.

Napomena: Ako se automat za navodnjavanje koristi bez senzora za kišu, kablovski most mora ponovo da se priključi, jer u suprotnom automat za navodnjavanje neće raditi!

WU 60/49

- ➔ Provucite kabl senzora za kišu kroz poklopac automata za navodnjavanje.
- ➔ Priključite kabl senzora za kišu i fiksirajte utični spoj u predviđene izbočine.
- ➔ Zatvorite poklopac.

WU 90/72

- ➔ Provucite kabl senzora za kišu kroz poklopac automata za navodnjavanje.
- ➔ Pažljivo otvorite predviđeni prolaz za kabl na poklopcu.
- ➔ Zatvorite poklopac.

Rad

U zavisnosti od količine padavina senzor za kišu prekida odvijanje programa priključenog automata za navodnjavanje. Nakupljena voda isparava i na taj način simulira potrošnju vode u tlu. Opadanjem nivoa tečnosti ispod tačke uključivanja program se automatski ponovo pokreće.

Završetak rada

- ➔ Odvojite senzor za kišu od automata za navodnjavanje.
- ➔ Ponovo priključite kablovski most na automatu za navodnjavanje kako biste zagarantovali kasniji ispravan rad bez senzora za kišu.

Nega i održavanje

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Skladištenje

- ➔ Iz senzora za kišu ispuštite svu vodu.
- ➔ Senzor za kišu treba držati na suvom mestu zaštićenom od smrzavanja.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Senzor za kišu ne prekida rad programa automata za navodnjavanje.	Plovak u senzoru za kišu je blokiran prljavštinom (na primer cventim laticama ili insektima).	Skinite poklopac na senzoru za kišu i isperite senzor čistom vodom.
Automat za navodnjavanje ne radi.	Spojnik kabl nije fiksiran.	Proverite utični spoj.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

- Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.
- Този уред е предназначен за свързване към автомати за напояване на Kärcher WU 90/72 и U 60/49 72. При дъжд той прекъсва автоматичното протичане на програмата и отново задейства напояването при твърде ниска влажност.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно.

Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

Обслужване

При разопаковане проверете дали съдържанието на опаковката е пълно и дали не е повредено. При рекламации уведомете търговеца, продал Ви уреда.

Вижте схемите на разгънатата страница!



Описание на уреда

- 1 Сензор за дъжд
- 2 Опора за стена
- 3 Опора за под
- 4 Капак
- 5 Свързващ кабел
- 6 Кабелен мост (Съдържа се в обема на доставка на автомата за напояване)

Преди пускане в експлоатация

➔ Сензора за дъжд с опората за стена или за под разположете така, че свързващият кабел между автомата за напояване и сензора за дъжд да не е опънат. Изберете мястото за разполагане така, че дъжда да може да се улови безпрепятствено. (Функцията може да се наруши например от издадени покриви)

Указание: При необходимост покрийте свързващия кабел или ги обозначете, така че да се вижда, и по този начин да се избегнат падания или увреждания на сензора за дъжд и на автомата за напояване.

Пускане в експлоатация

Виж изображенията на страница 4

- Отворете капака на извода за сензора за дъжд на автомата за напояване с монета.
- Отстранете кабелния мост и го закрепете в корпуса според версията на автомата за напояване.

Указание: Ако автоматът за напояване трябва да работи без сензора за дъжд, кабелният мост трябва отново да се постави, защото в противен случай автоматът за напояване няма да функционира!

WU 60/49

- Прокарайте кабела на сензора за дъжд през капака на автомата за напояване.
- Свържете кабела на сензора за дъжд и фиксирайте щекерното съединение в предвидените за целта фиксиращи издатини.
- Затворете капака.

WU 90/72

- Прокарайте кабела на сензора за дъжд през капака на автомата за напояване.
- Счупете внимателно предварително перфорираното кабелно въвеждане на капака.
- Затворете капака.

Експлоатация

Сензорът за дъжд прекъсва протичането на програмата на свързания автомат за напояване според количеството на валежите. Събраната вода се изпарява и така симулира потреблението на вода в почвата. Щом нивото на течността спадне под точката на включване, протичането на програмата отново се деблокира.

Край на работата

- ➔ Отделете сензора за дъжд от автомата за напояване.
- ➔ Поставете отново кабелния мост на автомата за напояване, за да гарантирате функцията на сензора за дъжд по-късно.

Грижи и поддръжка

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

- ➔ Изпразнете сензора за дъжд напълно от вода.
- ➔ Съхранявайте сензора за дъжд на сухо и защитено от замръзване място.

Помощ при неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Сензорът за дъжд не прекъсва функцията на програмата на автомата за напояване.	Поплавъкът в сензора за дъжд е блокиран поради замърсяване (например цветове, насекоми).	Отстранете капака на сензора за дъжд и изплакнете сензора за дъжд с чиста вода.
Автоматът за напояване на функционира.	Свързващият кабел е разхлабен.	Проверете щекерното съединение.

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kurallara uygun kullanım

- Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.
- Bu cihaz, Kärcher WU 90/72 ve WU 60/49 sulama otomatına bağlantı için uygundur. Yağmur yağması durumunda, otomatik program akışını durdurur ve nemin azalması durumunda sulamayı tekrar devreye sokar.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Garanti

Her ülkede, yetkili şubelerimizin ilgili ülke için açıkladığı garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Kullanımı

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını ve parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Şekiller Bkz. Katlanır sayfa!



Cihaz tanımı

- 1 Yağmur sensörü
- 2 Duvar tutucusu
- 3 Taban tutucusu
- 4 Kapak
- 5 Bağlantı kablosu
- 6 Kablo köprüsü (sulama otomatının teslimat kapsamına dahildir)

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

➔ Yağmur sensörünü, sulama aparatı ve yağmur sensörü arasındaki bağlantı kablosu gerilmeyecek şekilde duvar ya da taban tutucusuna yerleştirin. Kurulum yerini yağmur engellenmeden toplanacak şekilde seçin. (Örn; tavan çıkıntıları çalışmayı engelleyebilir)

Uyarı: Yağmur sensörü ve sulama otomatının düşmesini ya da hasar görmesini önlemek için, gerekirse bağlantı kablosunun üstünü örtün ya da belirgin şekilde işaretleyin.

Şekiller Bkz. Sayfa 4

- Sulama otomatındaki yağmur sensörü bağlantısının kapağını bir madeni parayla açın.
- Kablo köprüsünü çıkartın ve sulama otomatının sürümüne bağlı olarak muhafazaya sabitleyin.

Not: Sulama otomatının yağmur sensörsüz çalıştırılması gerekirse, kablo köprüsü tekrar takılmalıdır; aksi takdirde sulama otomatı çalışmaz!

WU 60/49

- Yağmur sensörünün kablosunu sulama otomatının kapağından geçirin.
- Yağmur sensörünün kablosunu bağlayın ve soket bağlantısını öngörülen kilit mandallarına oturtun.
- Kapağı kapatın.

WU 90/72

- Yağmur sensörünün kablosunu sulama otomatının kapağından geçirin.
- Ön perçinlenmesi yapılmış kablo geçişini kapaktan dikkatlice dışarı doğru bükün.
- Kapağı kapatın.

Çalıştırma

Yağmur sensörü, bağlı bulunan sulama otomatının program akışını yağış miktarına göre durdurur. Toplanan su buharlaşır ve zemindeki su tüketiminin simülasyonunu yapar. Sıvı seviyesi açma noktasının altına inerse, program akışı tekrar devreye sokulur.

Cihazın kapatılması

- ➔ Yağmur sensörünü sulama otomatından ayırın.
- ➔ Yağmur sensörü olmadan çalışmayı sağlamak için, kablo köprüsünü sulama otomatına tekrar takın.

Koruma ve Bakım

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

- ➔ Yağmur sensöründeki suyu komple boşaltın.
- ➔ Yağmur sensörünü kuru ve pas oluşmayan bir yerde depolayın.

Arızalarda yardım

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Yağmur sensörü sulama otomatının program fonksiyonunu durdurmuyor.	Yağmur sensöründeki şamandıra kirlenme (Örn; yapraklar, böcekler) nedeniyle bloke olmuş.	Yağmur sensöründeki kapağı çıkartın ve yağmur sensörünü temiz suda yıkayın.
Sulama otomatı çalışmıyor.	Bağlantı kablosu gevşek.	Soket bağlantısını kontrol edin.

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

- A** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00
- AUS** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300
- B / LUX** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11
- CH** Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863
- CZ** Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodůlky, Phone:(02) 3552-1665
- D** Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Gejlhavegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67
- E** Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68
- F** Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70
- FIN** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153
- GB** Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200
- H** Kärcher Hungária Kft, Tormásrét út 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863
- I** Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77
- IRL** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77
- KOR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000
- MAL** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148
- N** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00
- NL** Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603
- PRC** Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoqiao 200131, Phone: (021) 5046-3579
- P** Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222
- RUS** Kärcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48
- S** Kärcher AB, Tagenavägen 31, 42502 Hisings-Kärä, Phone: (031) 577-300
- SGP** Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.Ş., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708
- TWN** Kärcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626
- UA** Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575
- UAE** Kärcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776
- ZA** Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360